

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964

30 JUIN 1964

PROJET DE LOI sur l'obligation scolaire.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'école d'aujourd'hui doit dispenser le savoir élémentaire, la culture générale, la formation professionnelle et civique. Elle marque de plus en plus profondément la vie des individus et des peuples. Son importance croît en raison directe des progrès de la civilisation.

La vie du milieu technique moderne requiert des hommes, un développement mental et un bagage culturel chaque jour plus élevés. Si l'on peut actuellement encore ambitionner de tirer le tiers-monde de son infériorité par une éducation dite « de base », une telle éducation de base est insuffisante dans les pays hautement civilisés et industrialisés.

L'école occupe dans notre société une place sans cesse plus importante et l'on a pu dire que l'Education nationale est devenue la principale industrie du pays puisque deux millions de citoyens belges vivent à l'école ou de l'école.

Ce développement spectaculaire a été réalisé en moins d'un demi-siècle. En 1920, la gendarmerie devait encore traquer les réfractaires à l'obligation scolaire; en 1960, nos écoles ne suffisent plus pour recevoir et instruire la jeunesse qui en force les portes.

En 1920, les deux tiers des jeunes gens et jeunes filles âgés de 14 ans quittaient l'école primaire pour assumer le travail que vaille une vie d'adulte.

En 1960, il reste moins d'un quart de cette jeunesse qui se résigne à cette solution; 75 % des jeunes poursuivent spontanément leur instruction. En portant de huit à dix années la durée de l'obligation scolaire, le Gouvernement vous propose donc de consacrer légalement un état de fait et d'étendre le bénéfice d'une éducation prolongée aux quelque 25.000 enfants qui, aujourd'hui quittent encore l'école à un âge où ils ne peuvent utilement s'intégrer dans la vie active.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1961

30 JUNI 1964

WETSONTWERP op de leerplicht,

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Heden ten dage moet de school niet alleen elementaire kennis, doch ook algemene ontwikkeling, beroepsopleiding en staatsburgerlijke opvoeding verstrekken. Ze drukt hoe langer hoe meer haar stempel op het leven van de individuen en van de volken. Het belang ervan groeit aan in rechtstreekse verhouding tot de vooruitgang van de beschaving.

Het leven in het modern technisch milieu vergt van de mensen iedere dag meer geestelijke ontwikkeling en cultuur. Ofschoon men er thans nog naar kan streven de ontwikkelingslanden uit hun toestand van minderwaardigheid te helpen door het zogenaamde « basisonderwijs », is een dergelijk basisonderwijs ontoereikend voor hoog beschaaft en zeer geïndustrialiseerde landen.

De school bekleedt een steeds belangrijker plaats in onze maatschappij en het is niet zonder grond dat men gezegd heeft dat het onderwijs de voornaamste nijverheid van het land is geworden, vermits twee miljoen Belgische burgers in of van de school leven.

Deze spectaculaire vooruitgang werd in minder dan een halve eeuw verwezenlijkt. In 1920 moest de rijkswacht nog jacht maken op de ontduikers van de wet op de leerplicht; in 1960 zijn onze scholen te klein om die jeugd op te nemen en te onderrichten die zich voor hun poorten verdringt.

In 1920 verliet twee derde van de jongens en meisjes van veertien jaar de lagere school om zo goed en zo kwaad als het ging, het leven van volwassene aan te vatten.

In 1960 neemt minder dan een vierde van deze jongeren nog genoegen met deze oplossing; 75 % van de jongeren volgen uit eigen beweging een onderwijs dat verder reikt. Door de duur van de leerplicht van acht op tien jaar te brengen, stelt de Regering U dus voor, een feltelijke toestand wettelijk te bekrachtigen en het voordeel van een verlengd onderwijs uit te breiden tot de ongeveer 25.000 kinderen die thans de sceel nog verlaten op een leeftijd waarop ze bezwaarlijk op nuttige wijze in het actieve leven kunnen ingeschakeld worden.

Ce faisant, le Gouvernement poursuit un triple objectif:

- *humanitaire*, en s'efforçant de procurer à toute la jeunesse du pays, sans aucune discrimination, le maximum de chances de se réaliser pleinement pour son propre bonheur et le bien de la société;
- *social*, en s'attachant à éliminer les obstacles qui entravent la promotion des jeunes les moins favorisés par la nature ou issus des classes les plus déshéritées de notre société;
- *économique*, en fournissant à l'économie nationale une main-d'œuvre qualifiée et susceptible de s'adapter, tout au long de sa vie active, aux conditions sans cesse nouvelles que les découvertes de la science et les progrès techniques imposent aux jeunes générations, car nous entrons dans une phase de la civilisation où l'éducation sera permanente.

Il serait vain d'espérer la réalisation de ces objectifs en limitant à huit années de présence l'obligation scolaire des jeunes et il faut admettre que le terme de dix années prévu par la présente loi ne constituera qu'une étape, un moment sur la voie qui nous est imposée par le développement sans cesse accéléré de notre civilisation.

La nouvelle loi sur l'obligation scolaire constitue un progrès, sans doute, mais n'est qu'une étape.

Le Gouvernement entend également améliorer le rendement des institutions scolaires existantes.

En 1961, parmi les 1.368.000 élèves dans les écoles primaires et moyennes du pays, les retardés pédagogiques totalisaient plus de 575.000 années supplémentaires de scolarité. Dans quelle mesure peut-on espérer pour eux de grands progrès de la prolongation d'une scolarisation aussi peu fructueuse?

Certes, notre enseignement produit une élite que de nombreux pays nous envient mais c'est de la masse des citoyens que la société de demain exigera plus de connaissances et une meilleure formation; cette condition ne sera pas réalisée si nos structures scolaires actuelles ne réussissent pas à donner à chacun des enfants qui doivent s'y adapter, le maximum de chances de se réaliser. L'école d'aujourd'hui sélectionne une élite; l'école de demain devra en outre, éduquer toute la jeunesse. Une réforme des structures scolaires est nécessairement corrélative à l'application de la présente loi.

Toute réforme des structures s'accompagne d'une refonte des programmes et cette revision du contenu de l'enseignement présente autant d'importance que l'ajustement de l'organisation des écoles aux nécessités nouvelles. Il n'est cependant pas souhaitable de légiférer en ces matières car une nouvelle loi risquerait de figer des situations que le rythme actuel et futur de notre évolution ne permet pas de prévoir. C'est pourquoi, en son article 6, le projet de loi fait simplement allusion aux objectifs à atteindre aux cycles primaire et secondaire.

Cette sobriété dans les termes pourrait paraître ne point refléter l'intérêt que méritent les questions essentielles de l'orientation des élèves tout au long du cycle inférieur de l'enseignement secondaire et l'éducation des débiles mentaux ou des handicapés qui stagnent actuellement dans nos écoles primaires.

Ce laconisme est voulu et doit permettre une adaptation progressive des structures et du contenu de l'enseignement aux nécessités futures.

Hiermee heeft de Regering een drievoudig doel op het oog:

- een *menslievend doel*, door zich in te spannen om aan de gehele jeugd van het land zonder enige discriminatie, het maximum aan kansen te bieden om zich zo volledig mogelijk te ontplooiën tot hun eigen welzijn en tot dat van de gemeenschap;
- een *sociaal doel*, door ernaar te streven de hinderpalen uit de weg te ruimen die de opgang verhinderen van de jongeren die door de natuur het minst begunstigd zijn of die uit de minst bedeelde klassen van onze maatschappij komen;
- een *economisch doel*, door aan de nationale economie geschoolde werkkrachten ter beschikking te stellen, die in staat zijn zich gedurende hun hele actieve leven aan de steeds nieuwe omstandigheden, die door de ontdekkingen van de wetenschap en de technische vooruitgang aan de jonge generaties opgelegd worden, aan te passen want wij bereiken immers een stadium van de beschaving waarin de opvoeding ononderbroken moet doorgaan.

Het zou ijdel zijn het verwezenlijken van deze doelstellingen te verwachten wanneer de leerplicht van de jongeren tot acht jaar beperkt blijft en men dient te aanvaarden dat de periode van tien jaar, die door deze wet in het vooruitzicht wordt gesteld, slechts een mijlpaal is, een ogenblik op de weg die ons wordt opgelegd door de steeds vlugger voortschrijdende ontwikkeling van onze beschaving.

De nieuwe wet op de leerplicht is dus ongetwijfeld een vooruitgang doch is slechts een mijlpaal.

De Regering wil eveneens het rendement van de bestaande onderwijsinrichtingen verbeteren.

De pedagogisch achtergeblevenen onder de 1.368.000 leerlingen die in 1961 's lands lagere en middelbare scholen bevolkten, telden tezamen ruim 575.000 schooljaren te veel. In hoeverre mag men hopen dat die leerlingen, door de verlenging van het voor hen zo weinig vruchtdragend schoolbezoek, grote vorderingen zullen maken?

Wel brengt ons onderwijs een elite voort die menig land ons benijdt, doch zal onze samenleving meer kennis en een betere opleiding van de massa eisen. Deze eis wordt niet verwezenlijkt indien ons huidig onderwijsbestel er niet in slaagt aan elk kind, dat zich aan de nieuwe structuur moet aanpassen, de meeste kansen te bieden om zijn eigen persoonlijkheid tot velle bloei te brengen.

Thans selecteert de school een elite; de school van morgen moet bovendien de *ganse jeugd* een opvoeding geven. Een wijziging van het schoolbestel is het onvermijdelijke gevolg van de toepassing van deze wet.

Iedere structuurhervorming gaat gepaard met een omwerking van de leerplannen en die vernieuwing van de inhoud van het onderwijs is even belangrijk als de aanpassing van het bestel aan de nieuwe behoeften. Nochtans is een nieuwe wetgeving op het stuk niet wenselijk, omdat een nieuwe wet, het gevaar kan inhouden, toestanden te bestendigen die met het huidige en het toekomstige tempo van onze evolutie niet te voorzien zijn.

Daarom wordt in artikel 6 van het wetsontwerp enkel gewag gemaakt van de doeleinden van de lagere en van de secundaire cyclus.

Uit de sobere formulering zou men kunnen afleiden dat geen voldoende aandacht werd besteed aan essentiële vraagstukken als daar zijn de oriëntering van de leerlingen tijdens heel de lagere cyclus van het secundair onderwijs, de opvoeding van de geesteszwakken of van de gehandicapten die thans in onze lagere scholen niet vooruitkomen.

Dit is gewild laconisme, dat tot doel heeft de progressieve aanpassing van het onderwijsbestel en van de leerstof aan de toekomstige behoeften, mogelijk te maken.

Ce projet de loi apporte encore certains aménagements sur les plans administratif, et judiciaire mais l'essentiel des bienfaits qu'il faut en espérer, dépendra de la manière dont les institutions scolaires seront adaptées aux nouveaux impératifs qui président à la scolarisation de la jeunesse.

ANALYSE DES ARTICLES.

Article premier ..

Définitions.

Chef de famille: Il est bien entendu qu'il s'agit du père d'abord, à défaut du père, la mère interviendra comme chef de famille.

A défaut de la mère, le tuteur légal ou toute autre personne qui a la garde de l'enfant.

Ainsi s'exprimait déjà le Ministre des Sciences et des Arts en séance de la Chambre du 10 décembre 1913.

Inadapté scolaire et inapte scolaire: Ces définitions sont empruntées au projet de loi sur l'enseignement spécial où elles sont commentées.

Art. 2.

L'obligation scolaire est générale. Elle s'applique à tous les élèves pendant la période définie à l'article 3, sauf aux inadaptés scolaires qui sont soumis à l'obligation prévue par la loi sur l'enseignement spécial et aux inaptes scolaires libérés de toute obligation.

Le Gouvernement a renoncé à exempter de l'obligation scolaire, les enfants de parents qui n'ont pu exercer leur droit du libre choix, et trouver un établissement scolaire répondant à leur conception morale et philosophique à une distance raisonnable.

Cette mesure, eût comporté, ainsi que le Conseil d'Etat le fait observer, trop de difficultés pratiques d'application, spécialement sur le plan de l'enseignement technique.

Art. 3.

Ces dispositions fixent la durée de l'obligation scolaire à 10 ans. En ce qui concerne l'obligation scolaire des enfants dont les chefs de famille n'ont pas de résidence fixe le projet de loi reprend, en la modifiant, une disposition des lois coordonnées sur l'enseignement primaire (art. 12 alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 3 janvier 1961). L'article 3, alinéa 2, du projet propose pour ces enfants que l'obligation scolaire soit portée à 9 ans et que l'entrée à l'école se fasse un an plus tôt qu'actuellement.

Art. 4.

Il ne peut être contesté qu'en intervenant dans l'éducation des futurs citoyens, l'Etat exerce des prérogatives légitimes et que c'est dans l'intérêt même de ceux-ci qu'il décide de rendre l'enseignement obligatoire.

Mais les mesures que le législateur prendrait pourraient être en partie privées d'effet, si des enfants pouvaient satis-

Verder worden door dit wetsontwerp ook nog enkele administratieve en juridische wijzigingen aangebracht. doch de meeste voordelen die ervan te verwachten zijn, zullen afhangen van de manier waarop de onderwijsinrichtingen aangepast worden aan de nieuwe eisen inzake de leerplicht van de jeugd.

ONTLEDING VAN DE ARTIKELEN.

Eerste artikel..

Bepalingen •.

Gezinshoofd: Het is wel te verstaan dat het in de eerste plaats gaat om de vader, bij ontstentenis van de vader treedt de moeder op als gezinshoofd.

Bij ontstentenis van de moeder, de wettelijke voogd of elke andere persoon aan wiens hoede het kind is toevertrouwd.

Zo drukte zich reeds de Minister van Wetenschappen en Kunsten uit tijdens de zitting van de Kamer der Volksvertegenwoordigers van 10 december 1913.

Pedagogisch onaangepaste en pedagogisch ongeschikte kinderen : Die bepalingen zijn ontleend aan het ontwerp van wet op het buitengewoon onderwijs, waarin zij verklaard worden,

Art. 2.

De leerplicht is algemeen, Zij geldt voor alle leerlingen gedurende de periode die bepaald is in artikel 3, behalve voor de pedagogische onaangepasten die onderworpen zijn aan de leerplicht als bedoeld in de wet op het buitengewoon onderwijs en voor de pedagogische ongeschikten die van elke verplichting vrijgesteld zijn.

De Regering heeft ervan afgezien, kinderen wier ouders hun recht op vrije keuze niet hebben kunnen uitoefenen en op een redelijke afstand geen onderwijsinrichting hebben kunnen vinden die voldoet aan hun morele en wijsgerige opvattingen, vrij te stellen van de leerplicht.

Dergelijke maatregel zou, zoals de Raad van State het opmerkt, teveel moeilijkheden bij de praktische toepassing ervan doen rijzen, vooral op het gebied van het technisch onderwijs.

Art. 3.

Bij die bepalingen wordt de duur van de leerplicht vastgesteld op 10 jaar. Wat betreft de leerplicht van de kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben, wordt in het ontwerp van wet een bepaling uit de gecoördineerde wetten op het lager onderwijs overgenomen, die evenwel gewijzigd wordt (art. 12, eerste lid, gewijzigd door de wet van 3 januari 1961). In artikel 3, 2^o lid, van het ontwerp wordt voorgesteld dat de duur van de leerplicht van deze kinderen op 9 jaar zou gebracht worden en dat hun opname in de school één jaar vroeger zou gebeuren dan nu.

Art. 4.

Wanneer de Staat tussenbeide komt bij de opvoeding van de toekomstige Staatsburgers, oefent hij onbetwistbaar wettelijke prerogatieven uit en het is in het belang van die burgers dat hij ertoe beslist het onderwijs verplicht te maken.

Doch de maatregelen die de wetgever eventueel treft, zouden gedeeltelijk zonder uitwerking blijven indien kinderen

faire à l'obligation scolaire en fréquentant des écoles dans lesquelles l'enseignement serait insuffisant. Ceci pose un problème pour les établissements qui ne sont ni organisés par l'Etat, ni subsidiés ou reconnus par lui.

Le Conseil d'Etat suggère que le législateur fixe lui-même le contenu d'un programme minimal qui servirait de référence,

C'est la méthode qui a été suivie en 1884, article 4, de la loi du 20 septembre 1884 (art. 50 des lois coordonnées par l'arrêté royal du 20 août 1957).

Mais en 1914, au moment de compléter ce programme par celui du 4^e degré, le législateur s'est contenté d'en indiquer la tendance, tout en s'en remettant au Roi pour fixer les grandes lignes de ce programme (art. 13 et 14 de la loi du 19 mai 1914, art. 51 des lois coordonnées par l'arrêté royal du 20 août 1957).

Le projet se situe dans la même ligne. Il serait peu indiqué d'arrêter dans la loi un programme détaillé.

Il n'est innovée en rien en ce qui concerne les modalités de contrôle et d'inspection. Les méthodes qui ont fait leurs preuves depuis la loi de 1914 et qui ont permis une collaboration de l'inspection et du pouvoir judiciaire seront suivies.

Les personnes chargées du contrôle pourront se référer dans leurs interventions aux programmes dont il est question à l'article 11 de la loi du 29 mai 1959; le cas échéant, la notion de «niveau des études», qui figure à l'article 24, § 2, 3^e de la même loi pourra leur servir de base d'appréciation.

Art. 5.

Cette définition reprend le texte des deux derniers alinéas de l'article 11 des lois coordonnées sur l'enseignement primaire.

Cette interdiction doit être maintenue dans l'intérêt de l'enfant. Elle permet aussi une meilleure organisation des écoles, en assurant la stabilité, pendant l'année scolaire, du nombre d'élèves:

Art. 6.

Cet article soumet les écoles organisées ou subventionnées par l'Etat à certaines obligations en matière d'exclusion d'élèves soumis à l'obligation scolaire.

Suite aux observations du Conseil d'Etat la rédaction a été adaptée pour faire ressortir davantage l'intention du gouvernement: celui-ci n'a pas l'intention d'intervenir dans l'organisation interne de l'enseignement libre. Sa préoccupation est uniquement, par analogie à ce qui a été fait dans la loi de 1959, d'imposer aux établissements subventionnés tant officiels que libres certaines obligations à l'égard des élèves qu'ils ont admis à l'inscription.

L'article limite l'exclusion temporaire à 6 jours et confie au juge des enfants le contrôle des mesures d'exclusion définitive au cours de l'année scolaire.

L'exclusion définitive est une décision qui peut avoir des conséquences très graves pour l'élève tant par la rupture des études que par ses conséquences sur le plan psychologique.

Il convient donc que cette mesure ne soit prise que dans des cas très sérieux.

Lorsqu'il s'agit au surplus d'enfants en âge d'obligation scolaire, il y a lieu de s'assurer que toutes les dispositions sont prises pour que la scolarité se poursuive dans les conditions les plus favorables.

aan de leerplicht zouden kunnen voldoen door scholen te bezoeken waarin geen degelijk onderwijs gegeven wordt. Dit doet een probleem rijzen voor de inrichtingen die niet door de Staat zijn ingericht, noch door hem gesubsidieerd of erkend zijn.

De Raad van State stelt voor dat de Wetgever zelf de inhoud zou bepalen van een minimum leerplan dat als referentie zou dienen.

Die methode werd in 1884 gevolgd, nl. in artikel 4 van de wet van 20 september 1884 (art. 50 van de wetten, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 20 augustus 1957).

Toen echter dit leerplan in 1914 moest aangevuld worden met dat van de 4^e graad, heeft de wetgever enkel de strekking ervan aangegeven, en bepaalde hij dat de Koning de hoofdtrekken van dit leerplan zou vastleggen (art. 13 en 14 van de wet van 19 mei 1914, art. 51 van de wetten, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 20 augustus 1957).

Dit ontwerp volgt dezelfde weg. Het zou immers niet aangewezen zijn, in de wet een gedetailleerd leerplan vast te leggen.

Er komt geen nieuwigheid inzake de modaliteiten van controle en inspectie. De methodes waarvan, sedert de wet van 1914, de waarde gebleken is en die de samenwerking van inspectie en rechterlijke macht mogelijk maakten, zullen verder worden toegepast.

De met de controle belaste personen kunnen zich bij hun optreden beroepen op de leerplannen waarvan sprake in artikel 6 van de wet van 29 mei 1959; eventueel kan het begrip «peil der studies» in artikel 24, § 2, 3^e, van dezelfde wet als beoordelingsbasis dienen.

Art. 5.

Deze bepaling neemt de tekst over van de laatste twee leden van artikel 11 der gecoördineerde wetten op het lager onderwijs.

Dit verbod moet worden gehandhaafd in het belang van het kind. Het maakt ook een betere organisatie mogelijk van de scholen, door tijdens het schooljaar de stabiliteit van de schoolbevolking te verzekeren.

Art. 6.

Dit artikel onderwerpt de door de Staat ingerichte of gesubsidieerde scholen aan verplichtingen inzake de uitsluiting van leerplichtige leerlingen.

Ingevolge de opmerkingen van de Raad van State is de tekst gewijzigd, om de bedoeling van de regering duidelijker te doen uitkomen: deze wenst niet, in de inwendige organisatie van het vrij onderwijs tussen te komen. Zij wil slechts, naar analogie van wat in de wet van 1959 is gedaan, aan de officiële en vrije gesubsidieerde inrichtingen sommige verplichtingen opleggen ten aanzien van de leerlingen van wie ze de inschrijving aanvaard hebben.

Het artikel beperkt de tijdelijke uitsluiting tot 6 dagen en belast de kinderrechter met de controle op de maatregelen tot definitieve uitsluiting tijdens het schooljaar.

De definitieve uitsluiting is een beslissing die zeer ernstige gevolgen kan hebben voor de leerling wegens de onderbreking van de studies en door haar psychologische weerslag.

Deze maatregel mag dus slechts in zeer ernstige gevallen worden genomen.

Wanneer het bovendien om leerplichtige leerlingen gaat, moet worden nagegaan of alle maatregelen genomen zijn opdat het schoolbezoek in de gunstigste omstandigheden wordt voortgezet.

L'article 6 a pOlr but essentiel d'assurer la protection des droits de l'enfant dans le respect du libre choix effectué par le père de famille.

Les juges devront veiller à ce que l'élève retrouve une place, soit dans les établissements du même réseau, soit éventuellement et avec l'accord des parents, dans un établissement d'un autre réseau, officiel ou libre selon le cas. Que l'ensemble de la procédure soit également placé sous le contrôle judiciaire, protecteur naturel de nos libertés, donne l'assurance que la loi trouvera une application conforme aux principes de la liberté d'enseignement.

Pour répondre aux questions posées par le Conseil d'Etat à ce propos, il faut préciser que la règle vaut pour toute exclusion définitive, le juge ayant à rechercher d'une part si les motifs allégués sont les vrais motifs, d'autre part si l'exclusion se justifie.

Quant à l'hypothèse de l'acquiescement du père à l'exclusion, il faut souligner que dans ce cas, il n'y a pas à proprement parler d'exclusion: le père retire volontairement son enfant pour le placer dans un autre établissement.

Art. 7 à 13.

Contrôle et sanctions,

Considérations générales.

La nécessité de la prolongation de la scolarité est voulue par la majorité de nos concitoyens. Le Gouvernement estime qu'il n'est nul besoin de mesures particulières sur le plan pénal pour assurer le respect d'une réforme souhaitée; aussi s'en est-il tenu aux dispositions que le législateur a prises en 1914 et en 1921, qui se sont révélées satisfaisantes.

C'est cette législation qui subsistera sous réserve de quelques modifications de détail qui seront commentées ci-après; l'interprétation qui a été donnée à celle-ci par les cours et tribunaux, spécialement à propos de la majoration des décimes additionnels et de l'emprisonnement subsidiaire et qui est rappelée par le Conseil d'Etat, restera valable.

Le Gouvernement a également conçu son projet de manière à permettre un transfert aisé des compétences aux tribunaux de la jeunesse, lorsque ceux-ci seront créés (voir art. 35 du projet de loi relatif à la protection de la jeunesse ~ Doc. Parl. n° 637 (1962-1963) n° 1).

* * *

Des formalités administratives de contrôle.

Ainsi qu'il vient d'être dit, le projet reprend le système de contrôle et de sanctions prévu par le législateur de 1914. Mais il a paru inutile d'encombrer les lois sur l'enseignement, des dispositions minutieuses que le législateur de 1914 avait prises pour régler le contrôle sur le plan administratif.

Les mesures, prévues par les articles 8 et 9 des lois sur l'enseignement primaire, coordonnées par l'arrêté royal du 20 août 1957, appartiennent au domaine réglementaire.

C'est afin de pouvoir les prendre que le Gouvernement demande à l'article 7 l'autorisation de régler les modalités de contrôle de l'application du chapitre 1^{er} de la loi.

Le Gouvernement qui étudie le moyen de simplifier le système légal, précise dès à présent qu'il a l'intention de

Het hoofddoel van artikel G is de bescherming van de rechten van het kind. met eerbiediging van de vrije keus. gedaan door het gezinshoofd.

De rechters zullen ervoor moeten zorgen dat de leerling opnieuw een plaats krijgt in de instellingen van hetzelfde net, of eventueel en met instemming van de ouders, in een inrichting van een ander net, officieel of vrij, naar gelang van het geval. Het leit dat de ganse procedure geplaatst wordt onder de rechterlijke controle die de natuurlijke waarborg is voor onze vrijheden, geeft de zekerheid dat de wet zal worden toegepast volgens de beginselen van de vrijheid van onderwijs.

Om de daarvoor door de Raad van State gestelde vragen te beantwoorden, moet erop gewezen worden dat de regel voor elke definitieve uitsluiting geldt: de rechter moet eensdeels nagaan of de aangevoerde redenen de echte redenen zijn, anderdeels of de uitsluiting gewettigd is.

Ingeval de vader in de uitsluiting toestemt, is er geen sprake van eigenlijke uitsluiting: de vader trekt vrijwillig zijn kind terug en vertrouwt het aan een andere inrichting toe.

Art. 7 tot 13,

De controle en de bestraffing.

Algemene beschouwingen,

De noodzaak van de verlenging van de leerplicht wordt door de meesten van onze landgenoten ingezien. De Regering acht geen bijzondere strafrechtelijke maatregelen nodig om het naleven van een gewenste hervorming te verzekeren: daarom handhaafde ze de bepalingen die de wetgever in 1914 en 1921 genomen heeft en die toereikend bleken.

Deze wetgeving zal blijven bestaan met enkele detailwijzigingen die wij verder zullen bespreken. De interpretatie die de hoven en rechtbanken eraan hebben gegeven, o.m. inzake de verhøging van de opdecimes en vervangende gevangenisstraf, en waaraan de Raad van State herinnert, blijft geldig.

De Regering heeft haar ontwerp ook derwijze opgeraakt dat de bevoegdheid ter zake zonder moeite naar de jeugdrechtbanken kan worden overgedragen, zodra deze zijn opgericht (zie art. 35 van het ontwerp van wet over de bescherming van de jeugd ~ ParJ. Besch. n° 637 (1962-1963) n° 1).

* * *

Administratieve controlemechanismen.

Zoals zoëven gezegd werd, neemt het ontwerp het stelsel van controle en bestraffing over, ingesteld door de wetgever in 1914. Maar het bleek nutteloos de onderwijswetten te bezwaren met de nauwlettende bepalingen die de wetgever toen genomen had met het oog op de administratieve controle.

De maatregelen genomen in de artikelen 8 en 9 van de wetten op het lager onderwijs, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 20 augustus 1957, behoren tot het gebied van de reglementering.

Om ze te kunnen nemen vraagt de Regering in artikel 7 de toelating, om de regelen voor het controleren van de toepassing van hoofdstuk I van deze wet te mogen bepalen.

De Regering onderzoekt hoe het wetstelsel kan vereenvoudigd worden en preciseerd nu reeds dat ze de Inspectie

décharger l'inspection de l'enseignement primaire des tâches administratives que la loi lui imposait. L'obligation étant prévue jusqu'à 16 ans, cette inspection ne serait d'ailleurs plus à même à elle seule de contrôler l'obligation scolaire.

* * *

En ce qui concerne la manière dont le contrôle de l'obligation scolaire sera assuré, le Gouvernement précise clairement qu'il n'a pas l'intention de s'écarter de la procédure de contrôle qui a été instaurée après le vote de la loi du 19 mai 1914. Il ne peut être question, pour contrôler l'obligation scolaire, de forcer les domiciles des particuliers ou les locaux des écoles qui ne demandent ni soutien, ni reconnaissance à l'Etat. Les problèmes que pose le contrôle sont résolus, dans la pratique, sans avoir recours à des moyens d'investigation policiers.

Le principe constitutionnel de la liberté d'enseignement s'y opposerait d'ailleurs, ce point de vue a été affirmé lors de la discussion de la loi de 1914 et le Gouvernement entend bien ne pas le contredire. Il n'empêche que le contrôle pourra être exercé par les moyens indirects qui ont été, en effet, mis en œuvre et qui sont décrits dans la dépêche ministérielle du 5 février 1920. L'Etat a toujours la possibilité de se faire indiquer comment l'instruction est donnée dans la famille ou dans les institutions non subventionnées ni reconnues. En général, tous les renseignements utiles sont spontanément mis à la disposition de l'inspection qui, de son côté, est invitée à faire preuve de prudence. Il n'y a guère eu d'abus dans le passé, il n'y a pas de raison qu'il s'en produise à l'avenir. Au surplus, en cas de doute, de difficultés et de contestation, c'est en définitive le magistrat qui tranche.

* * *

Il convient de commenter brièvement les quelques modifications qui sont apportées à la législation antérieure.

Art. 8.

Les alinéas 1 et 2 reproduisent moyennant quelques modifications de forme, l'article 10, alinéas 3 et 4, des lois coordonnées sur l'enseignement primaire.

L'alinéa 2 est nouveau,

On a voulu prévoir l'hypothèse où l'enfant serait découvert vagabondant après la fermeture des classes. Dans ce cas également, il faut prendre des mesures de protection.

Art. 9.

Reproduit l'article 11, alinéas 1^{er} et 7, des lois coordonnées sur l'enseignement primaire.

Le Conseil d'Etat a fait observer que le projet omettait, à la différence de la législation actuellement en vigueur, de préciser quand le juge des enfants et le juge de paix seraient respectivement compétents. Cette omission, due à une pure erreur matérielle, a été réparée: les mots « inspiré par l'intérêt du mineur » qui figuraient dans la législation antérieure, ont été reproduits,

Art. 10.

Reproduit l'article 11, alinéas 1^{er} (en partie), 2, 3, 4 et 5, des lois coordonnées sur l'enseignement primaire. avec tou-

wil ontlasten van al de door de wet opgelegde bestuurstaken: vermits de leerplicht nu tot 16 jaar wordt uitgebreid, zou de inspectie alleen niet meer in staat zijn, de naleving ervan te controleren.

* * *

Wat de wijze betreft, waarop de naleving van de leerplicht zal worden gecontroleerd, geeft de Regering duidelijk te kennen dat zij niet de bedoeling heeft, van de na de goedkeuring der wet van 19 mei 1914 ingestelde toezichtswijze af te wijken. Er kan geen sprake van zijn in de huizen van private personen of in de lokalen van scholen die van de Staat noch steun, noch erkenning vragen, binnen te dringen, om de toepassing van de leerplicht na te gaan. In de praktijk worden de problemen in verband met het toezicht opgelost zonder een beroep te moeten doen op de navorsingsmiddelen van de politie.

Dit zou trouwens in strijd zijn met het grondwettelijk principe van de onderwijsvrijheid: dit standpunt werd bij de bespreking van de wet in 1914 bevestigd en de Regering is vast besloten het te blijven huldigen. Niettemin kan het toezicht worden uitgeoefend met de onrechtstreekse middelen die in feite gebruikt werden en in de ministeriële dienstbrief van 5 februari 1920 omschreven werden. De Staat kan zich steeds de nodige inlichtingen laten geven omtrent de wijze waarop onderricht verstrekt wordt in het gezin of in niet gesubsidieerde, noch erkende inrichtingen. Doorgaans worden al de ter zake nuttige inlichtingen spontaan ter beschikking gesteld van de inspectie, die, van haar kant, verzocht wordt omzichtig te werk te gaan. Voorheen waren er haast geen misbruiken, waarom zouden er in de toekomst wel zijn? Bovendien heeft, in geval van twijfel, moeilijkheden of betwistingen, de magistraat het laatste woord.

* * *

De enkele wijzigingen die in de vroegere wetgeving werden aangebracht, behoeven enkele woorden uitleg.

Art. 8.

Leden 1 en 2 nemen, behoudens enkele vormwijzigingen, artikel 10, lid 3 en 4, van de gecoördineerde wetten op het lager onderwijs over,

Lid 2 is nieuw,

Voorzieningen werden getroffen voor de hypothese dat het kind zwervend zou worden aangetroffen na het einde van de lesuren. Ook in dit geval moeren er beschermingsmaatregelen worden genomen.

Art. 9.

Neemt artikel 11, leden 1 en 7, van de gecoördineerde wetten op het lager onderwijs over.

De Raad van State wijst er op dat het ontwerp, in tegenstelling met de thans vigerende wetgeving, niet bepaalt wanneer de kinderrechtster en de vrederechter respectievelijk bevoegd zijn. Dit verzuim was te wijten aan een louter materiele vergissing en werd hersteld: die woorden « ingegeven door het belang van de minderjarige » die in de vroegere wetgeving voorkwamen, werden overgenomen.

Art. 10.

Neemt artikel 11, leden 1 (gedeeltelijk), 2, 3, 4 en 5, van de gecoördineerde wetten op het lager onderwijs over,

tefois la modification ci-après : le refus de répondre à la citation à comparaître est passible de peine.

Art. II.

Reproduit l'article 11, alinéa 8, des lois coordonnées sur l'enseignement primaire.

Il n'est toutefois plus prévu que l'inspecteur ou l'inspecteur adjoint cantonal sera entendu par le juge des enfants avant que celui-ci prenne les mesures de protection à l'égard des enfants. Cette formalité était tombée en désuétude et d'ailleurs, comme il est indiqué plus haut, la loi ne se limite plus seulement à l'enseignement primaire.

Art. 12.

Reproduit l'article 11, alinéa 6, des lois coordonnées sur l'enseignement primaire.

Art. 13.

Reproduit l'article II, alinéa 9, des lois coordonnées sur l'enseignement primaire.

Les mots « pendant les époques fixées pour les travaux saisonniers » qui figuraient dans le texte légal antérieur, ont été supprimés, parce que le régime de congé pour travaux saisonniers, qui avait été mis sur pied par application de l'article 7 des lois coordonnées sur renseignement primaire, a lui-même été supprimé depuis l'abrogation de cet article 7 par la loi du 29 mai 1959.

Art. 14.

La suppression des matières: « économie domestique et travaux ménagers » du programme de renseignement primaire est la conséquence de la suppression du 4^e degré. Ces matières ne figurent d'ailleurs plus au programme de l'enseignement primaire.

Art. 15.

Cet article assure l'entrée en vigueur progressive de la loi. Les enfants âgés de 14 ans en 1965 devront encore accomplir l'année scolaire 1965,1966; ceux âgés de 14 ans en 1966 devront accomplir l'année scolaire 1966-1967, ceux âgés de 14 ans en 1967, l'année scolaire 1967,1968, avant d'être libérés de l'obligation scolaire.

Le Ministre de l'Education Nationale et de la Culture,

met de volgende wijzigingen nochtans: de weigering gevolg te geven aan een dagvaarding om te verschijnen, is strafbaar.

Art. II.

Neemt artikel II, lid 8, van de gecoördineerde wetten op het lager onderwijs over.

Nochtans valt de bepaling weg volgens welke de kantonnale inspecteur of adjunct-inspecteur door de kinderrechtter dient gehoord vooraleer deze beschermingsmaatregelen neemt ten opzichte van de kinderen. Deze formaliteit was vervallen: trouwens, zoals hierboven is uiteengezet, is de wet niet enkel meer tot het lager onderwijs beperkt.

Art. 12.

Neemt artikel II, lid 6, van de gecoördineerde wetten op het lager onderwijs over.

Art., 13.

Neemt artikel II, lid 9, van de gecoördineerde wetten op het lager onderwijs over.

De woorden « gedurende de tijdstippen vastgesteld voor de werkzaamheden die het jaargetijde medebrengt » die in de vroegere wettekst voorkwamen, werden geschrapt, omdat de verlofregeling voor de werkzaamheden die het jaargetijde medebrengt, die uitgewerkt was bij toepassing van artikel 7 van de gecoördineerde wetten op het lager onderwijs, zelf opgeheven is, sedert voormeld artikel 7 door de wet van 29 mei 1959 is opgeheven.

Art. 14.

Het schrappen van de vakken « de huishoudkunde, de huishoudwerken » uit het leerplan van het lager onderwijs is het gevolg van de afschaffing van de 4^e graad. Deze vakken komen immers niet meer voor op het leerplan van het lager onderwijs.

Art. 15.

Dit artikel waarborgt de progressieve uitwerking van de wet. De kinderen die 14 jaar oud zijn in 1965, zullen het schooljaar 1965-1966 nog moeten uitdoen, zij die de leeftijd van 14 jaar zullen hebben in 1966, zullen het schooljaar 1966,1967 moeten beëindigen: zij die 14 jaar oud zijn in 1967, zullen het schooljaar 1967,1968 moeten voleindigen, alvorens van de leerplicht vrijgesteld te zijn.

De Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur,

H. JANNE,

*Le Ministre de la Culture,
Adjoint à l'Education nationale,*

*De Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur,
Adjunct voor Nationale Opvoeding,*

R.-A. VAN ELSLANDE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Education nationale, et de la Culture et par le Ministre de la Culture. Adjoint à l'Education nationale. le 28 janvier 1964, d'une demande d'avis sur un projet de loi sur l'obligation scolaire, a donné le 14 février 1961 l'avis suivant:

Le projet de loi tend à développer davantage l'obligation scolaire et plus particulièrement à porter la durée de celle-ci à dix ans.

L'obligation scolaire, qui s'étend à l'heure actuelle sur une période de huit années à compter de la fin des vacances d'été de l'année pendant laquelle l'enfant accomplit sa sixième année, est réglée par les articles 10^{er} à 12 des lois coordonnées sur l'enseignement primaire.

Le projet de loi n'apporte aucune modification fondamentale au régime existant. Plus d'une fois, il se borne à reproduire à la lettre les dispositions en vigueur, consacrant par là l'interprétation qu'elles ont reçue.

* * *

Le présent projet de loi est étroitement lié au projet de loi relatif à l'enseignement spécial qui, simultanément soumis au Conseil d'Etat, a en particulier trait à l'obligation scolaire des inadaptés scolaires. L'article 1^{er} du présent projet fait d'ailleurs expressément référence à ce deuxième projet, de sorte que la mise en Œuvre des deux lois devra aller de pair.

* * *

Le projet distingue trois catégories d'enfants en âge d'obligation scolaire. Dans la première sont classés les enfants aptes à recevoir un enseignement ordinaire, dans la deuxième, les inadaptés scolaires, dans la troisième, enfin, les enfants « non éducatibles ». Les enfants de la troisième catégorie n'entrent toutefois pas dans le cadre du régime que le projet de loi vise à instaurer.

Par enfants « non éducatibles » il faut entendre les enfants qui sont incapables de tirer profit de l'enseignement donné dans une école ordinaire ou dans un établissement d'enseignement spécial pour inadaptés scolaires, au sens du projet de loi. Que ces enfants soient ou non susceptibles de recevoir un enseignement très élémentaire et limité ou qu'ils soient simplement éducatibles, n'est pas déterminant en l'occurrence. Il serait, dès lors, à la fois plus exact et plus rationnel de donner à cette catégorie d'enfants l'appellation générale d'« inaptes scolaires », l'appellation « non éducatibles » pouvant dès lors être réservée aux enfants inaptes à toute éducation; ainsi serait en outre assurée une meilleure distinction entre ce qui est enseignement et ce qui est éducation.

* * *

L'article 2 dispose en ce que l'obligation scolaire ne s'étend pas aux « enfants dont le chef de famille n'a pu exercer le droit que lui confère l'article 4 de la loi du 29 mai 1959 ».

L'application de cette disposition n'ira pas sans difficultés, spécialement à l'égard des enfants qui ont parcouru l'enseignement primaire,

L'arrêté royal du 14 mars 1960 portant application de l'article 4 de la loi du 29 mai 1959, a fixé les conditions qui sont requises pour que le chef de famille puisse disposer, à une distance raisonnable, d'une école primaire, moyenne ou normale correspondant à son choix. Il ne prévoit toutefois pas le rayon dans lequel le chef de famille doit pouvoir disposer d'une école technique. L'obligation scolaire ne jouera donc pas, si le chef de famille décide que son enfant suivra l'enseignement technique. Afin que la loi sur l'obligation scolaire produise ses pleins effets, il conviendrait d'étendre l'application de l'article 4 de la loi du 29 mai 1959 à l'enseignement technique.

Il importe, en outre, de relever que, même pour l'enseignement moyen et l'enseignement normal, le chef de famille n'est pas toujours assuré de trouver un établissement correspondant à son choix aux distances fixées par l'arrêté royal du 14 mars 1960 précité. Dans tous ces cas, l'obligation scolaire ne jouera pas non plus.

* * *

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28 januari 1964 door de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en door de Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding, verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van wet op de leerplicht, heeft de 14 februari 1964 het volgend advies gegeven:

Het ontwerp van wet strekt ertoe de leerplicht verder te ontwikkelen en onder meer de duur er van te brengen op tien jaar.

De regeling van de leerplicht is thans opgenomen in de artikelen 1 tot 12 van de gecoördineerde wetten op het lager onderwijs. De verplichting geldt voor een termijn van acht jaren te rekenen vanaf het einde van het zomervacatie van het jaar waarin het kind de leeftijd van zes jaar bereikt.

Het ontwerp van wet brengt aan het bestaand wettelijk stelsel geen grondige wijzigingen. Heel dikwijls beperkt het zich tot een letterlijke overname van de van kracht zijnde bepalingen met het gevolg dat de interpretatie die deze artikelen hebben verkregen, in het ontwerp wordt bekrachtigd.

* * *

Het ontwerp van wet is niet te scheiden van het ontwerp van wet op het buitengewoon onderwijs dat gelijktijdig aan de Raad van State is onderworpen en speciaal betrekking heeft op de leerplicht in hoofde van de pedagogisch onaanangepaste kinderen. Artikel 1 van het huidige ontwerp verwijst trouwens uitdrukkelijk naar de bepalingen van de tweede ontwerp-wet, zodat de uitwerking van beide in het vooruitzicht gestelde wetten gepaard moet gaan.

* * *

Het ontwerp maakt een drieduidig onderscheid tussen de kinderen die de voor de leerplicht vatbare leeftijd bereikt hebben. Worden in de eerste categorie gerangschikt de kinderen die voor het gewoon onderwijs aangepast zijn, in de tweede categorie de pedagogisch onaanangepaste kinderen, en ten slotte, in de derde categorie, de « niet-opvoedbare » kinderen. De kinderen van de derde categorie vallen evenwel buiten het raam van het beoogde leerplichtstelsel.

Door « niet-opvoedbare » kinderen dient te worden verstaan de kinderen die niet in staat zijn om voordel te halen uit onderwijs dat in een gewone school of in een lichte vorm van buitengewoon onderwijs zoals bedoeld in de ontwerp-wet voor pedagogisch onaanangepasten, verstrekt wordt. Het feit dat deze kinderen al dan niet vatbaar zijn voor enig zeer elementair en beperkt onderwijs of voor opvoeding alleen, is hier niet determinerend. Het ware derhalve juist, en trouwens doelmatig er aan deze categorie kinderen de algemene benaming te geven van « pedagogisch ongeschikte kinderen ». Zo blijft dan ook de benaming « niet-opvoedbaar » vrij voor de kinderen die waarlijk voor enige opvoeding niet vatbaar zijn en wordt een beter onderscheid gemaakt tussen onderwijs en opvoeding.

* * *

Artikel 2 voorziet onder meer dat de leerplicht niet geldt voor « kinderen voor wie het gezinshoofd het recht dat hem bij artikel 4 van de wet van 29 mei 1959 verleend is, niet heeft kunnen uitoefenen ».

De toepassing van deze bepaling zal niet zonder moeilijkheden gaan, vooral wanneer het gaat om kinderen die het lager onderwijs doorlopen hebben.

Het koninklijk besluit van 14 maart 1960 houdende toepassing van artikel 4 van de wet van 29 mei 1959 heeft slechts de voorwaarden bepaald die vereist zijn opdat het gezinshoofd over een lagere, middelbare en normalschool naar zijn keuze op een redelijke afstand zou beschikken. Het besluit bepaalt echter niet binnen welke afstand het gezinshoofd over een technische school moet kunnen beschikken. De leerplicht heeft derhalve geen uitwerking wanneer het gezinshoofd het technisch onderwijs voor zijn kind kleeft. De uitvoering van artikel 4 van de wet van 29 mei 1959, zou wat het technisch onderwijs betreft, moeten aangevuld worden opdat de wet op de leerplicht haar volle uitwerking zou verkrijgen.

Er valt verder op te merken dat zelfs voor het middelbaar en het normaalonderwijs de keuze van het gezinshoofd niet altijd verzekerd is binnen de afstand bedoeld door voornoemd koninklijk besluit van 14 maart 1960. In al die gevallen ook zal de leerplicht niet gelden.

* * *

L'article 4, 2°, habilite le Roi à fixer et à contrôler le contenu de l'enseignement donné dans les écoles qui ne sont ni organisées ni subventionnées ou reconnues par l'Etat, de l'enseignement donné au domicile et de l'enseignement donné par un précepteur.

Certes, un tel enseignement ne sera dispensé qu'à une faible minorité d'enfants soumis à l'obligation scolaire, mais encore apparaît-il peu opportun d'investir le Roi du pouvoir précité. L'enseignement en effet, est libre, et ne peut faire l'objet d'une réglementation par voie légale que s'il est donné aux frais de l'Etat. Tout au plus pourra-t-il être question, à propos de l'obligation scolaire, d'un programme minimal dont il appartient au législateur de déterminer le contenu.

La fixation d'un programme d'enseignement qui vaudrait pour tous les enfants résidant en Belgique, en ce compris les enfants de nationalité étrangère, ainsi que pour toutes les écoles, même étrangères, organisées en Belgique, suscitera sur un autre plan des difficultés qui sont hors de proportion avec le nombre des intéressés.

Dans la plupart des cas, il suffira sans doute de fournir la preuve de l'inscription dans une école belge ou étrangère. L'article 6 formule, d'ailleurs, des directives quant à la nature de l'enseignement qui doit être donné aux enfants soumis à l'obligation scolaire. L'autorité chargée du contrôle et le juge pourront, à partir de ces éléments, qui seront éventuellement complétés par des renseignements fournis par l'école, vérifier si la loi sur l'obligation scolaire est respectée.

Il faut enfin signaler que les écoles qui sont créées sur le territoire belge en vertu de conventions internationales ne seront pas régies par la loi en projet.

En bref, il serait préférable en cas de contestation de confier au juge le soin de décider si le chef de famille poursuivi s'est acquitté de ses obligations légales et s'il a donné ou fait donner « à son enfant une éducation et une instruction convenables ».

L'article 1 gagnerait, dès lors, à être rédigé ainsi qu'il suit :

« Article 4. - Le chef de famille est responsable de l'obligation scolaire. Il s'acquitte de ses devoirs :

- 1° soit en faisant inscrire l'enfant... (comme dans le projet), ...;
- 2° soit en donnant ou en faisant donner à l'enfant, une éducation et une instruction convenables ».

* * *

D'après l'exposé de motifs, l'article 5 du projet tend à habiliter le Roi à fixer le prix de la pension dans les établissements de l'Etat, ainsi que les modalités d'intervention de l'Etat dans les frais de pension des enfants inscrits dans les internats créés par l'Etat, la province, la commune ou des particuliers et réservés aux enfants dont les chefs de famille n'ont pas de domicile fixe, tels les bateliers, forains, etc...

Le premier de ces pouvoirs ne ressort pas de la disposition précitée. On noté que les parents n'auront plus un droit dans le nouveau régime, à l'intervention de l'Etat. L'importance de l'intervention ne sera pas davantage fixée par la loi. Ces points sont laissés à la discrétion absolue de l'exécutif.

Une question dès lors se pose ; ne s'indiquerait-il pas, en déterminant, les obligations qui incomberont au chef de famille pendant dix ans, de prévoir qu'après de mettre celui-ci en mesure de s'acquitter de ses devoirs, l'Etat supportera à sa décharge et ce à coup sûr dans le cas d'indigence - la totalité ou une partie des frais de pension ?

Il appartient au législateur d'arrêter les directives en matière d'intervention de l'Etat dans le paiement des frais de pension. En conséquence, l'article 5 devrait être adapté, à cet égard à tout le moins.

* * *

L'article 6 donne certaines indications générales quant au contenu de l'enseignement que doivent recevoir les enfants soumis à l'obligation scolaire, ainsi qu'aux modalités de cet enseignement.

On aperçoit mal les raisons pour lesquelles le Gouvernement ne dispose que dans le chef des seuls établissements scolaires.

L'enseignement donné à tout enfant soumis à l'obligation scolaire doit satisfaire aux conditions prescrites par l'article 6; dès lors, cet article a sa place dans le chapitre I^{er}, sans que le champ d'application en soit limité aux établissements scolaires.

L'article 8 fixe la procédure suivant laquelle l'exclusion d'un élève d'une école organisée, subventionnée ou reconnue par l'Etat peut être ordonnée. Désormais, une telle mesure ne sera exécutoire qu'après approbation du juge des enfants.

Door artikel 4, 2°, wordt de Koning gemachtigd de inhoud van het onderwijs in scholen die niet ingericht, gesubsidieerd of erkend zijn door de Staat, van het huisonderwijs alsmede van het onderwijs door een hulselaar, te bepalen en te controleren.

Wellicht zal dit onderwijs slechts gegeven worden aan een beperkte minderheid van leerplichtige kinderen. Nochtans kan dergelijke bevoegdheid bezwaarlijk aan de Koning worden overgelaten. Het onderwijs is inderdaad vrij en wordt alleen vatbaar voor een wettelijke regeling wanneer het op Staatskosten wordt gegeven. Er kan, in verband met de leerplicht, alleen sprake zijn van een minimumprogramma waarvan de inhoud best door de wetgever bepaald wordt.

Het vaststellen van een leerprogramma dat zou gelden voor al de kinderen die op het Belgisch grondgebied gevestigd zijn, al waren zij vreemdelingen, evenals, voor al de betrokken scholen, zelfs voor de vreemde scholen die in België zijn ingericht, moet, van een ander oopunt uit, stuiten op grote moeilijkheden die buiten verhouding zijn met het aantal belanghebbenden.

In de meeste gevallen zal het wellicht volstaan het bewijs te leveren van de inschrijving in een Belgische of vreemde school. Anderzijds worden in artikel 6 richtlijnen bepaald nopens de aard van het onderwijs dat dient gegeven te worden aan leerplichtige leerlingen. De met de controle belaste overheid en de rechter zullen aan de hand van deze enkele gegevens, die desgevallend kunnen aangevuld worden met de inlichtingen die verstreken door de school, kunnen nagaan of de wet op de leerplicht nageleefd werd.

Ten slotte dient nog te worden gewezen op de scholen die ingevolge internationale verdragen op het Belgisch grondgebied worden ingericht en niet zullen onderworpen zijn aan de wet die hier in vooruitzicht wordt gesteld.

Betreft de aangelegenheid over te laten aan de rechter die, bij de geschillen, zal oordelen of het gedaaige gezinshoofd zijn wettelijke verplichtingen heeft nagekomen en of hij « aan zijn kind een behoorlijke opvoeding en een dergelijk onderwijs » geeft of dat geven.

Artikel 4 zou derhalve best worden gesteld als volgt :

« Artikel 4. - Het gezinshoofd is verantwoordelijk voor het naleven van de leerplicht. Hij kwijtt zich van zijn verplichtingen :

- 1° hetzij door het kind..., (zoals in het ontwerp) ...;
- 2° hetzij door het kind, op een andere wijze, een behoorlijke opvoeding en een degelijk onderwijs te geven of te laten geven ».

* * *

Luidens de ruemorie van toelichting strekt artikel 5 van het ontwerp ertoe, de Koning te machtigen het bedrag van het kostgeld in de Rijksinrichtingen te bepalen en de wijze vast te stellen waarop de Staat bijdraagt in het kostgeld van de kinderen die ingeschreven worden in die door de Staat, de provincie, de Gemeente of private personen opgerichte internaten voor kinderen van een gezinshoofd dat geen vaste verblijfplaats heeft, zoals schippers, voorreizigers, enz.

De eerst vermelde bevoegdheid blijkt uit de bepaling niet.

Op te merken is dat in het nieuw stelsel de ouders, in tegenstelling met de bestaande wettelijke regeling, geen recht meer zullen hebben op Staatstussenkost. Ook wordt de verhouding van de Staatstussenkost niet langer meer wettelijk vastgesteld. De materie wordt volledig aan de uitvoerende macht overgelaten.

De vraag rijst derhalve of bij het vaststellen van de verplichtingen die op het gezinshoofd gedurende tien jaren zullen drukken, het niet zou passen dat de Staat gehouden ware het kostgeld geheel of ten dele ter ontlasting van het gezinshoofd te dragen ten einde hem in staat te stellen zijn verplichtingen in zake leerplicht na te leven, mitszins telkens hij onvermogen zal zijn.

De bepaling van de nodige richtlijnen voor het vaststellen van de Staatstussenkost in de betaling van het kostgeld, komt aan de wetgever toe. Artikel 5 zou derhalve, ten minste op dit punt, moeten aangepast worden.

* * *

Het ontwerp van wet geeft in artikel 6 enkele algemene aanwijzingen omtrent zowel de inhoud als de wijze betreffende waarop het onderwijs aan leerplichtige kinderen moet worden verstrekt.

Men ziet niet goed de reden die de Regeling ertoe aanzet dergelijke bepalingen voor te schrijven enkel en alleen aan de onderwijsinrichtingen.

Het onderwijs van gelijk welke leerplichtige leerlingen moet aan de bij artikel 6 gestelde vereisten voldoen, zodat artikel 6 moet overnemen worden naar het eerste hoofdstuk van het ontwerp zonder enige beperking tot de onderwijsinrichtingen.

Artikel 8 stelt de procedure vast waarop de uitsluiting van een leerling uit een door de Staat ingerichte, gesubsidieerde of erkende school door het bevoegd orgaan kan bevolen worden. Voor de uitvoering van die maatregel wordt voortaan de goedkeuring van de kinderrechter vereist.

La première question qui surgit est celle de la portée exacte de l'article 8. Une telle approbation est-elle requise dans tous les cas indistinctement, tant dans celui de l'exclusion disciplinaire que dans celui de l'exclusion pour cause d'inaptitude ou de manque d'application d'un élève? De même, l'intervention du juge des enfants est-elle requise lorsque le père acquiesce à l'exclusion?

D'autre part, selon l'exposé des motifs, le projet tend à mettre « tous les établissements scolaires » sur le même pied en matière d'exclusion des élèves,

Or, si l'intervention du juge des enfants peut parfaitement se concevoir à l'égard des établissements officiels, en revanche, pour ce qui concerne les établissements privés, elle se heurte à l'impératif constitutionnel de l'article 17, lequel ne reconnaît ni au législateur ni à l'exécutif le droit de régler l'organisation interne de l'enseignement libre. L'enseignement officiel est régi par des principes qui ne s'appliquent pas à l'enseignement libre.

Au demeurant, si les dirigeants des écoles libres ou des écoles officielles non organisées par l'Etat devaient ignorer la décision du juge des enfants, le Gouvernement ne serait pas armé pour les contraindre au respect de cette décision. Le retrait des subventions de l'Etat ne saurait être envisagé, le bénéfice des subventions étant acquis à l'école « lorsqu'elle se conforme aux dispositions légales et réglementaires concernant l'organisation des études et l'application des lois linguistiques » et qu'elle remplit en outre une série de conditions étrangères à l'intervention du juge des enfants (loi du 29 mai 1959, article 24, § 2),

Il en va de même pour les établissements qui ne sont pas subventionnés mais simplement reconnus (loi du 29 mai 1959, articles 21, § 2, et 49, 1°).

C'est pourquoi, le mieux serait d'omettre l'article 8,

* * *

Le projet confère au Roi le pouvoir de fixer les modalités du contrôle de l'obligation scolaire. Cette habilitation telle qu'elle est formulée dans l'article 9 en termes très généraux, est difficilement admissible, en particulier pour le contrôle de l'enseignement donné à domicile.

En vertu de l'article 10 de la Constitution, nul ne peut, sans être muni d'un mandat de perquisition, pénétrer dans le domicile d'un particulier, même pour l'interroger, si celui-ci s'y oppose (Cassation 20 décembre 1948, Pas. 1918, I, 737). Il appartient au législateur de déterminer dans quels cas, comment et par quelles autorités le contrôle de l'obligation scolaire se fera au domicile des particuliers et dans les écoles privées (Cass. 24 mai 1948, Pas. 1918, I, 334; 20 décembre 1948, idem 737).

Dans l'énumération des autorités au concours desquelles il pourra être fait appel pour participer à ce contrôle, il conviendrait de supprimer la mention des « autorités judiciaires », car il n'entre pas dans les attributions normales de l'autorité judiciaire de prêter son concours à un contrôle purement administratif. D'autre part, pour rendre possible leur intervention en cas de délit, point n'est besoin de faire mention de ces autorités dans l'article 9,

* * *

Par dérogation à la législation existante, le projet ne désigne plus l'autorité chargée de dénoncer les contraventions en matière d'obligation et de fréquentation scolaires. L'article 11 se borne à cet égard à viser « l'autorité chargée du contrôle ». C'est au Roi qu'il appartient, en application de l'article 9, de désigner cette autorité.

Le dernier alinéa de l'article 11 confie la répression des contraventions en matière d'obligation scolaire au juge des enfants et au juge de paix, mais omet, à la différence de la législation actuelle, de préciser quand lesdits juges sont respectivement compétents.

C'est pourquoi, il serait préférable, si le législateur n'entend pas toucher à la situation existante, de s'en tenir à la législation en vigueur.

* * *

L'article 12 règle la répression des contraventions en matière d'obligation scolaire.

Il reprend les alinéas de l'article 11 des lois coordonnées sur l'enseignement primaire dans l'ordre ci-après: alinéas 1°, 2, 5, 3 et 4, sauf sur les points suivants.

Il dispose en premier lieu que le chef de famille qui ne l'épand pas à la citation à comparaître devant le juge est passible de peine.

Le mauvais vouloir n'est plus expressément requis dans le chef du contrevenant pour qu'il puisse faire l'objet d'une condamnation.

Een eerste vraag die hier rijst, is die van de juiste toedracht van artikel 8. Geldt hedeeld vereiste VOOR de uitsluiting zonder onderscheid, zowel VOOR de uitsluiting als tuchtnaatrek als voor de uitsluiting van een leerling wegens ongeschiktheid of gebrek aan vlijt? Is de tussenkomst van de kinderrechtcr ook nodig wanneer het gezinshoofd met de uitsluiting instemt?

Volgens de memorie van toelichting wordt anderzijds de gelijkstelling beoogd van « alle onderwijsinrichtingen » inzake uitsluiting van de leerlingen.

Indien een maatregel voor de officiële inrichtingen zonder enig bezwaar kan aanvaard worden, stult men echter voor de private inrichtingen op de dwingende voorschriften van de Grondwet, die in artikel 17 noch aan de wetgevende, noch aan de uitvoerende macht recht toekennen om de inwendige organisatie van het vrij onderwijs te regelen. Het officieelonderwijs wordt beheerst door bevelen die niet gelden voor het vrij onderwijs.

Overigens, indien de schooloverheden der vrij scholen of der niet door de Staat ingerichte officiële scholen de beslissing van de kinderrechtcr moesten miskennen, zou de Regering niet gewapend zijn om de naleving van die beslissing al te dwingen. De intrekking van de Staatstoelagen kan hier niet in overweging worden genomen om reden dat de school recht heeft op de Staatstoelagen « wanneer ze zich gedraagt naar de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de inrichting der studiën en de toepassing van de taalwetten » evenals van een reeks andere voorwaarden die met de tussenkomst van de kinderrechtcr niets gemeen hebben (wet van 29 mei 1959, artikel 24, § 2).

Hetzelfde geldt voor de inrichtingen die geen toelagen ontvangen en alleen een erkenning genieten (wet van 29 mei 1959, artikelen 24, § 2, en 49, 1°).

Daarom zou artikel 8 best achterwege blijven.

* * *

Het ontwerp machtigt de Koning om de regelen voor de controle op de leerplicht te bepalen. Deze machtiging wordt door artikel 9 in zeer algemene woorden gesteld en kan bezwaarlijk zonder meer worden aanvaard, inzonderheid wanneer de controle het buitsondewijs betreft.

Ingevolge artikel 1a van de Grondwet, is het binnentreden van een woning, zelfs VOOR een ondervraging, in geval van verzet van de inwoner niet mogelijk zonder een bevel van huiszoeking. [Cass. 20 december 1948, Pas. 1948, I, 737]. Het behoort aan de wetgever te bepalen in welke gevallen, in welke vorm en door welke overheden de controle op de schoolplicht, ten huize en in private scholen, zal geschieden (vgl. Cass. 24 mei 1948, Pas. 1948, I, 334; 20 december 1948, idem 737).

Met betrekking tot het aanduiden van de bevoegde overheden waarop beroep kan worden gedaan om aan de controle deel te nemen, ware het best de vermelding « gerechtelijke overheden » weg te laten daar het in de normale bevoegdheden van de rechterlijke macht niet ligt deel te nemen aan loutere administratieve controle. Om de tussenkomst van deze overheden mogelijk te maken in geval van misdrijf is geen melding nodig in artikel 9.

* * *

In afwijking met de bestaande wetgeving wordt door het ontwerp de bepaalde overheid belast met het aangeven van de overtredingen. Inzake schoolplicht en schoolbezoek niet meer aangeduid. Artikel 11 verwijst hiervoor naar « de met de controle belaste overheid ». Welke die overheid zal zijn, moet de Koning ingevolge artikel 9 nader preciseren.

In het laatste lid van dit artikel 11 wordt de beteugeling van de overtredingen inzake leerplicht toevertrouwd aan de kinderrechtcr en aan de vrederechter, zonder te zeggen wanneer de ene rechter en wanneer de andere rechter moet optreden. De bestaande wetgeving had hierin voorzien.

Daarom is het aariqewezen, indien de wetgever geen verandering wil brengen aan de bestaande toestand, de huidige wetgeving over te nemen.

* * *

Artikel 12 voorziet in de bestraffing van de overtredingen inzake leerplicht.

Het neemt uit artikel 11 van de gecoördineerde wetten op het lager onderwijs en wel in de volgende orde, de leden 1, 2, 5, 3 en 4 over behalve op de volgende punten.

Vooreerst wordt nu voorzien dat het gezinshoofd, die geen gevolg geeft aan de dagvaarding om te verschijnen voor de rechter, strafbaar is,

Voor de veroordeling wordt niet meer uitdrukkelijk vermeld dat de overtreder van slechte wil zou zijn.

D'autre part, le délai de surséance il l'exécution des jugements est porté de six mois à un an, Aucune modification n'est, pour le surplus, apportée à l'article Il des lois coordonnées.

Si le Gouvernement entend ne pas s'écarter de la législation existante, il est opportun de rappeler l'interprétation que ladite disposition légale a reçue de la part des Cours et tribunaux.

En premier lieu, l'amende n'est pas majorée de décimes additionnels (Cassation 17 juillet 1922, *Pas.* 1922, I, 397, avec note; 9 octobre 1922, *Pas.* 1923, I, 7; 16 novembre 1926, *Pas.* 1927, I, 91).

Il importerait que le Gouvernement précise nettement si l'interprétation dégagée par les cours et tribunaux vaudra dorénavant.

Ensuite, il n'est pas prévu de peine d'emprisonnement subsidiaire pour le motif qu'il s'agit d'une loi pénale spéciale, intervenue postérieurement au Code pénal, qui ne se réfère pas aux articles 40 et 100 de ce Code. Il ressort d'ailleurs des travaux préparatoires de la loi du 19 mai 1914 que le législateur a bien voulu cette dérogation (Cf., la jurisprudence déjà citée de la Cour de cassation). La condamnation à une peine subsidiaire d'emprisonnement entraîne la cassation de la décision dans son ensemble avec renvoi pour le tout (Cassation 3 mai 1921, *Pas.* 1921, I, 370; R. D. P., 1921, 699; 17 juillet 1922, *Pas.* 1922, I, 397; 9 octobre 1922, *Pas.* 1923, I, 7; 15 janvier 1923, I, 158; 12 novembre 1923, *Pas.* 1924, I, 25).

Ici aussi, il conviendrait que le Gouvernement fasse clairement connaître ses intentions.

L'article 13 prévoit l'intervention de l'inspecteur principal dont l'avis peut être demandé par le juge des enfants.

La fonction d'inspecteur principal est propre à l'enseignement primaire et à l'enseignement technique: l'enfant en cause ne suivra toutefois pas nécessairement l'enseignement primaire ou technique.

Les mots « inspecteur principal » gagneraient dès lors à être remplacés par les mots « inspecteur compétent ».

• • •

L'article 15 du projet reprend l'alinéa 9 de l'article 11 des lois sur l'enseignement primaire: Alors que l'exposé des motifs ne fait état que de modifications de détail, l'article interdit cependant aux cultivateurs de faire travailler leurs enfants pendant « les époques fixées pour les travaux saisonniers ».

■ ■ ■

L'article 16, d'une part, abroge divers articles des lois coordonnées et, d'autre part, procède à la suppression de plusieurs mots dans d'autres dispositions. Il conviendrait de scinder cet article en deux articles.

La suppression des matières « économie domestique et travaux ménagers » du programme de l'enseignement primaire, n'est pas justifiée dans l'exposé des motifs.

La liste des articles à abroger doit être complétée par la mention de l'alinéa 2 de l'article 69, § 2, cet alinéa visant, en effet, l'article 20, § 2, qui est abrogé par le présent projet.

Anderzijds wordt de termijn van zes maanden op een jaar gebracht Voor het uitstellen van de tenuitvoerlegging van de vonnissen. Voor het overige wordt mm artikel II van de gecoördineerde wetten geen wijziging gebracht.

Indien het de bedoeling is van de Regering geen wijziging mm de bestaande wetgeving te brengen, dient hier te worden gewezen op de Interpretatie van deze wettelijk bepaling die door de hoven en rechtbanken op dit stuk wordt gevolgd.

Vooreerst wordt de geldboete niet verhoogd met de wettelijke opdecimes (Cass. 17 juli 1922, *Pas.* 1922, I, 397 met noot: 9 oktober 1922, *Pas.* 1923, I, 7; 16 november 1926, *Pas.* 1927, I, 91).

Over het behoud van deze interpretatie van de rechterlijke macht dient de Regering duidelijk standpunt te kiezen.

Anderzijds wordt geen subsidiaire gevangenisstraf uitgesproken, om reden dat deze bijzondere strafwet, na het Strafwetboek uitgevaardigd, niet verwijst naar de artikelen 40 en 100 van het Strafwetboek.

Trouwens, uit de besprekingen die de wet van 19 mei 1914 voorafgaan, blijkt dat de wetgever daarvan heeft willen afwijken [zie ook voorgaande rechtspraak van het Hof van verbreking]. De veroordeling tot een subsidiaire gevangenisstraf brengt de verbreking mede van de gehele beschikking met volledige verwijzing (Verbr. 3 mei 1921, *Pas.* 1921, I, 370; R. D. P., 1921, 699; 17 juli 1922, *Pas.* 1922, I, 397; 9 oktober 1922, *Pas.* 1923, I, 7; 15 januari 1913, I, 158; 12 november 1923, *Pas.* 1924, I, 25).

Ook hier is het aangewezen en clat de Regering haar intenties duidelijk zou laten kermen.

Artikel 13 voorziet in de tussenkomst van de hoofdinspecteur om de kinderrechter van advies te dienen.

Er valt hier op te merken dat het ambt van hoofdinspecteur zowel in de kaders van het lager onderwijs als in die van het technisch onderwijs voorkomt. Anderzijds zal het gedaaide kind niet noodzakelijkerwijze het lager of het technisch onderwijs volgen.

Daarom is het aangewezen de hoofdinspecteur te vervangen door de bevoegde inspecteur.

• • •

Artikel 15 van het ontwerp herneemt lid 9 van artikel 11 van bedoelde wetten. In tegenstelling met de memorie van toelichting die enkel hier gewag maakt van detailwijzigingen, wordt het voortaan de landbouwers verboden hun kinderen te laten werken gedurende « de tijdstippen vastgesteld voor de werkzaamheden die het jaargetijde medebrengt ».

■ ■ ■

Artikel 16 voorziet enerzijds in de opheffing van verschillende wetsartikelen en anderzijds in de schrapping van enkele woorden. Het zou aangewezen zijn dit artikel in twee artikelen te splitsen.

De schrapping van de leervakken: huishoudkunde en huishoudwerken uit het programma Van het lager onderwijs wordt in de memorie van toelichting niet verantwoord.

De reeks van de op te heffen artikelen moet worden aangevuld met het tweede lid van artikel 69, § 2, am reden dat in dit artikel verwezen wordt naar artikel 20, § 2, dat hier wordt opgeheven.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et il venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Education nationale et de la Culture, de Notre Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Education nationale et de la Culture et Notre Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education nationale, sont chargés de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

Article premier.

POUR l'application de la présente loi, il faut entendre par:

1° *Chef de famille*: le père, la mère, le tuteur ou la personne à qui est confiée la garde de l'enfant.

2° *Inadapté scolaire*: tout enfant apte à recevoir un enseignement, mais reconnu inapte à suivre l'enseignement dans une école ordinaire.

3° *Inapte scolaire*: tout enfant reconnu incapable de tirer profit de l'enseignement donné dans une école ordinaire ou dans un établissement d'enseignement spécial.

CHAPITRE I.

De l'obligation scolaire.

Art., 2.

Est soumis à l'obligation scolaire qu'impliquent les dispositions de la présente loi, tout enfant résidant en Belgique à l'exception:

- a) des inaptes scolaires;
- b) des inadaptés scolaires.

Art., 3.

L'obligation scolaire porte sur une période de dix ans commençant après les vacances d'été de l'année pendant laquelle l'enfant atteint l'âge de 6 ans et se terminant aux vacances d'été de l'année au cours de laquelle il atteint l'âge de 16 ans.

Lorsque le chef de famille qui n'a pas de résidence fixe confie son enfant à un internat pour enfants de personnes n'ayant pas de résidence fixe, l'obligation scolaire porte, par dérogation à l'alinéa 1, sur une période de neuf ans commençant après les vacances d'été de l'année pendant laquelle l'enfant atteint l'âge de 7 ans et se terminant aux vacances d'été de l'année au cours de laquelle il atteint l'âge de 16 ans,

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen.

Aan allen die nu zijn en hierne wezen zullen. ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur, van Onze Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en Onze Minister van Cultuur, Adjunct voor Nationale Opvoeding, worden gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt:

Eerste artikel

Voor de toepassing van deze wet, dient te worden verstaan onder:

1° *Gezinshoofd*: de vader, de moeder, de voogd of de persoon aan wiens hoede het kind is toevertrouwd,

2° *Pedagogisch onaangepast kind*: ieder kind dat geschikt is om onderwijs te volgen maar ongeschikt wordt verklaard om in een gewone school de lessen te volgen.

3° *Pedagogisch ongeschikt kind*: ieder kind dat niet in staat wordt verklaard om voordeel te halen uit het onderwijs dat in een gewone school of in een inrichting voor buiten gewoon onderwijs verstrekt wordt.

HOOFDSTUK 1.

De leerplicht.

Art., 2.

De leerplicht, vastgesteld in de bepalingen van deze wet, geldt voor ieder kind dat in België verblijft, met uitzondering van:

- a) de pedagogisch ongeschikte kinderen,
- b) de pedagogisch onaangepaste kinderen.

"Art., 3.

De leerplicht geldt voor een periode van tien jaar die ingaat na de zomervakantie van het jaar waarin het kind de leeftijd van 6 jaar bereikt en die loopt tot de zomervakantie van het jaar waarin het kind de leeftijd van 16 jaar bereikt.

Wanneer het gezinshoofd dat geen vaste verblijfplaats heeft, zijn kind toevertrouwt aan een internant voor kinderen van personen die geen vaste verblijfplaats hebben, geldt de leerplicht, bij afwijking van alinéa 1, voor een periode van 9 jaar die ingaat na de zomervakantie van het jaar waarin het kind de leeftijd van 7 jaar bereikt en die loopt tot de zomervakantie van het jaar waarin het kind de leeftijd van 16 jaar bereikt.

Art. 4.

Le chef de famille est responsable de l'obligation scolaire. Il s'acquitte de ses devoirs ;

1° soit en faisant inscrire l'enfant dans une école de plein exercice organisée, subventionnée ou reconnue par l'Etat et en veillant à ce que l'enfant fréquente régulièrement cette école;

2° soit en donnant ou en faisant donner un enseignement convenable.

Au niveau primaire, cet enseignement comporte les éléments de l'éducation et de l'instruction.

Au niveau secondaire, cet enseignement complète la formation générale, développe les aptitudes et les connaissances nécessaires à la poursuite des études et, le cas échéant, prépare à l'exercice des métiers et professions.

CHAPITRE II.

Devoirs des établissements scolaires.

Art 5.

Il est interdit à toute école primaire ou gardienne organisée ou subventionnée par l'Etat d'accepter sans motifs légitimes, après un délai d'un mois suivant le début de l'année scolaire, un élève venant d'une autre école.

Dans tous les cas, l'appréciation de ces motifs est laissée au Ministre,

Art., 6.

Les écoles organisées ou subventionnées par l'Etat ne peuvent exclure, au cours d'une année scolaire, les élèves soumis à l'obligation scolaire que pour une durée temporaire de six jours au maximum. L'exécution définitive ne peut se faire qu'avec l'approbation du juge des enfants.

Le pouvoir organisateur qui se propose d'exclure définitivement un élève, en avertit le juge des enfants de la résidence du chef de famille, qui, dans la quinzaine, apprécie le bien-fondé des motifs invoqués.

Si le juge approuve la proposition, il veille à ce que le chef de famille inscrive son enfant dans un autre établissement.

La proposition d'exclusion définitive est exécutoire par provision lorsque la présence de l'élève est de nature à troubler gravement l'ordre de la classe ou qu'elle constitue un danger pour les autres élèves.

CHAPITRE III.

Contrôle et sanctions,

Art., 1,

Le Roi règle les modalités du contrôle de l'application du chapitre I^{er} de la présente loi et désigne les personnes chargées de ce contrôle.

Il peut être fait appel, à cette fin, au concours des autorités communales et de leur police, des directions d'écoles, de l'inspection de l'Etat et de la gendarmerie,

Art., 4.

Het gezinshoofd is verantwoordelijk voor het naleven van de leerplicht en kwijt zich van zijn plicht :

1° hetzij door het kind te laten inschrijven in een door de Staat ingerichte, gesubsidieerde of erkende school met voldoende leerplan en door ervoor te zorgen dat het kind die school regelmatig bezoekt;

2° hetzij door het kind een degelijk onderwijs te geven of te laten geven.

Op het lager niveau omvat dit onderwijs de grondbeginselen van opvoeding en onderricht.

Op het secundair niveau voltooit dit onderwijs de algemene vorming, ontwikkelt het de eigenschappen en kundigheden die nodig zijn om voort te studeren en geeft het eventueel een opleiding tot het uitoefenen van een beroep of ambacht.

HOOFDSTUK II.

De plichten van de onderwijsinrichtingen,

Art., 5,

Het is aan al de door de Staat ingerichte of gesubsidieerde lagere scholen of bewaarscholen verboden zonder wet-tige reden, na verloop van één maand volgende op de aanvang van het schooljaar een leerling te aanvaarden die uit een andere school komt.

De beoordeling van deze redenen wordt in al de gevallen aan de Minister overgelaten.

Art., 6.

De door de Staat ingerichte of gesubsidieerde scholen mogen, in de loop van het schooljaar, de leerplichtige leerlingen slechts uitsluiten voor een tijdelijke duur van maximum zes dagen. De definitieve uitsluiting kan niet geschieden dan na de goedkeuring van de kinderrechter.

De inrichtende overheid die voornemens is een leerling definitief uit te sluiten, moet de kinderrechter van de verblijfplaats van het gezinshoofd hiervan in kennis stellen; deze spreekt zich, binnen de vijftien dagen uit over de gegrondheid van de ingeroepen redenen.

Indien de kinderrechter het voorstel goedkeurt, moet hij ervoor zorgen dat het gezinshoofd zijn kind in een andere inrichting inschrijft.

Het voorstel tot definitieve uitsluiting is uitvoerbaar bij voorraad wanneer de aanwezigheid van de leerling van aard is om de tucht in de klas erg te verstoren of wanneer zij een gevaar betekent voor de andere leerlingen.

HOOFDSTUK III.

De controle en de bestraffing,

Art., 7.

De Koning bepaalt de regelen voor de controle op de toepassing van hoofdstuk I van deze wet en stelt de met deze controle belaste personen aan.

Te dien einde mag een beroep gedaan worden op de medewerking van de gemeentevervalsheden en hun politie, de schooldirecties, de Rijksinspectie en de Rijkswacht.

Art., 8.

Les membres de la police et de la gendarmerie ont mission de conduire ou de faire conduire à l'école, les enfants soumis à l'obligation scolaire: qu'ils rencontrent vagabondant pendant les heures de classe.

Dans tous les cas où il n'est pas possible d'amener l'enfant à récole, ils le reconduisent ou le font reconduire à son domicile ou à sa résidence, après avoir fait appel, si nécessaire, aux délégués permanents à la protection de l'Enfance.

S'il est constaté que l'enfant n'est pas inscrit dans une école, les agents de l'autorité dressent un procès-verbal de leur constatation et envoient celui-ci immédiatement au Procureur du Roi qui agira comme il est prévu à l'article 9.

Art.9.

Les contraventions en matière d'obligation et de fréquentation scolaire sont dénoncées au Procureur du Roi par l'autorité chargée du contrôle.

Ce dernier tient un répertoire des dénonciations et fait connaître immédiatement à l'autorité précitée les décisions rendues par le magistrat saisi.

Sur réquisitoire du Procureur du Roi, inspiré par l'intérêt du mineur, la personne dénoncée sera citée à comparaître soit devant le Juge des enfants, soit devant le Juge de Paix, en ce dernier cas à l'intervention de l'officier du Ministère public près le Tribunal de Police.

Art., la.

Si les faits sont établis ou si le chef de famille ne répond pas à la citation à comparaître devant le magistrat saisi, celui-ci prononcera une amende de 1 à 25 francs.

En cas de récidive et si la peine de l'amende apparaît comme inefficace, il pourra prononcer l'emprisonnement pour contravention à charge du contrevenant en matière d'obligation scolaire. Pour qu'il y ait récidive, il suffit que le contrevenant ait été condamné une fois au moins dans les deux années antérieures, en vertu d'une disposition de la présente loi.

Le magistrat peut ordonner qu'il sera sursis à l'exécution du jugement condamnant à l'amende ou à la prison, pendant le délai d'un an à compter de la date du jugement.

La condamnation sera considérée comme non avenue si, pendant ce délai, le condamné ne récidive pas en matière scolaire.

Art. II,

Le Juge des enfants s'efforcera d'assurer la fréquentation régulière de l'école par l'enfant cité à comparaître devant lui.

Il peut en tout état de cause, prendre à son égard les mesures de garde, d'éducation et de préservation prévues par la loi du 15 mars 1912.

Art., 12,

Les décisions judiciaires relatives aux contraventions scolaires sont soumises aux règles ordinaires en matière d'appel et d'opposition,

Art., 8.

De leden van de politie en van de Rijkswacht hebben tot taak de leerplichtige kinderen die zij tijdens de schooluren rondzwervend aantreffen naar de school te brengen of te laten brengen.

In alle gevallen waarin het niet mogelijk is het kind naar school te leiden, brengen zij het of doen zij het brengen naar zijn woonplaats of verblijfplaats nadat zij desnoods een beroep hebben gedaan op de vaste afgevaardigden ter kinderbescherming.

Indien vastgesteld wordt dat het kind niet in een school is ingeschreven, maken de overheidsbeambten een proces-verbaal op van hun bevindingen en sturen zij dit onmiddellijk naar de Procureur des Konings die overeenkomstig de bepalingen van artikel 9 ageert,

Art., 9.

De overtredingen inzake leerplicht en schoolbezoek worden door de met de controle belaste overheid bij de Procureur des Konings aangegeven.

Deze houdt aantekening van de aanklachten en brengt onmiddellijk de voornoemde overheid op de hoogte van de beslissingen die door de betrokken magistraat zijn getroffen.

Op de vordering van de Procureur des Konings, ingegeven voor het belang van de minderjarige, wordt de aangeklaagde persoon gedaagd om hetzij voor de Kinderrechter, hetzij voor de Vrederechter te verschijnen, in laatstgenoemd geval geschiedt dit door tussenkomst van de ambtenaar van het openbaar ministerie bij de politierechtbank,

Art., la.

Indien de feiten bewezen zijn of indien het gezinshoofd geen gevolg geeft aan de dagvaarding om te verschijnen voor de magistraat, bij wie de zaak aanhangig gemaakt is, verwijst deze hem tot een geldboete van 1 tot 25 frank.

Bij herhaling en indien de geldboete ondoelmatig blijkt te zijn, kan hij de overtreder inzake leerplicht, tot hechtenis wegens overtreding veroordelen. Opdat er herhaling zij, volstaat het dat de overtreder ten minste eenmaal in de twee vorige jaren veroordeeld werd krachtens een bepaling van deze wet,

De magistraat mag hevelen dat de tenuitvoerlegging van het vonnis ter verwijzing in een geldboete of in hechtenis zal uitgesteld worden voor een termijn van één jaar te rekenen van de datum van het vonnis.

De veroordeling wordt als niet bestaande beschouwd zo gedurende dit tijdsverloop de veroordeelde het vergrijp in schoolzaken niet herhaalt.

Art. II.

De Kinderrechter zal trachten het voor hem gedaagde kind, de school regelmatig te doen bezoeken.

Hij mag in elk geval voor het kind, de bij de wet van 15 mei 1912 bepaalde maatregelen treffen inzake bewaking, opvoeding en bescherming.

Art., 12.

De rechterlijke beslissingen betreffende de overtredingen in schoolzaken zijn onderworpen aan de gewone regelen inzake hoger beroep en verzet,

Art. 13.

Les chefs d'entreprises, patrons, directeurs ou gérants qui auront admis au travail, ainsi que les cultivateurs qui auront employé pendant les heures de classe et en dehors des vacances, des enfants soumis à l'obligation scolaire, sont passibles des peines prévues à l'article 20 des lois coordonnées sur le travail des femmes et des enfants. Les dispositions des articles 21 et 22 des mêmes lois sont applicables aux infractions prévues par le présent article.

CHAPITRE IV.

Dispositions abrogatoires et modificatives.

Art. 14.

Sont abrogés, dans les lois sur l'enseignement primaire, coordonnées par l'arrêté royal du 20 août 1957, les articles I à 6, 8 à 12, 51, 71 et 81.

Sont supprimés à l'article 50, les mots « Economie domestique, travaux de ménage ».

Art. 15.

La présente loi entre en vigueur à la date du premier septembre 1965.

A titre transitoire, la durée de l'obligation scolaire s'étend pour les enfants nés en 1951, 1952 et 1953, sur une période de neuf ans.

Donné à Bruxelles, le 25 juin 1961.

Art. 13,

De hoofden van ondernemingen, werkgevers, bestuurders of beheerders die schoolplichtige kinderen hebben laten werken en de landbouwers die gedurende de schooltijd en buiten de vakanties, de diensten van deze kinderen hebben benuttigd worden gestraft met de straffen bedoeld bij artikel 20 van de gecoördineerde wetten op de arbeid van vrouwen en kinderen. De bepalingen vervat in de artikelen 21 en 22 van dezelfde wetten zijn toepasselijk op de bij dit artikel bedoelde overtredingen.

HOOFDSTUK IV.

Opheffings- en wijzigingsbepalingen.

Art. 14.

In de wetten op het lager onderwijs, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 20 augustus 1957 worden de artikelen 1 tot 6, 8 tot 12, 51, 71 en 81 opgeheven.

In artikel 50, worden de woorden «de huishoudkunde, de huishoudwerken » geschrapt.

Art. 15.

Deze wet treedt in werking op 1 september 1965.

Bij overgangsmaatregel loopt de leerplicht voor de kinderen die in 1951, 1952 en 1953 geboren zijn, over een periode van negen jaar.

Gegeven te Brussel, 25 juni 1961.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre de l'Education Nationale et de la Culture.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur,

H. JANNE.

*Le Ministre de la Culture,
Adjoint à l'Education Nationale,*

*De Minister van Cultuur,
Adjunct voor Nationale Opvoeding,*

R.-A. VAN ELSLANDE.